

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 25. októbra 2012 — Európska komisia/Portugalská republika

(Vec C-557/10) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Doprava — Rozvoj železníc Spoločenstva — Smernica 91/440/EHS — Článok 5 ods. 3 — Železničné prepravné podniky — Nezávislosť riadenia — Rozhodnutia o zamestnancoch, majetku a vlastnom obstarávaní — Článok 7 ods. 3 — Pridelenie finančných prostriedkov manažérovi infraštruktúry — Smernica 2001/14/ES — Článok 6 ods. 1 — Vyrovnanosť rozpočtu — Vhodné podmienky — Neúplné prebratie)

(2012/C 399/03)

Jazyk konania: portugálčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Európska komisia (v zastúpení: H. Støvlbæk a M. França, splnomocnení zástupcovia)

Žalovaná: Portugalská republika (v zastúpení: L. Inez Fernandes a A. Pereira de Miranda, splnomocnení zástupcovia)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom — Neprijatie v stanovenej lehote všetkých ustanovení nevyhnutných na dosiahnutie súladu s článkom 5 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva (Ú. v. ES L 237, s. 25; Mim. vyd. 07/001, s. 341), zmenenej a doplnenej smernicou 2001/12/ES (Ú. v. ES L 75, s. 1; Mim. vyd. 07/005, s. 376), s článkom 7 ods. 3 smernice 91/440 a článkom 6 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. ES L 75, s. 29; Mim. vyd. 07/005, s. 404)

Výrok rozsudku

1. Portugalská republika si tým, že podmienila každé jednotlivé rozhodnutie o nadobudnutí alebo prevode podielov na základnom imaní spoločností zo strany verejnoprávneho železničného prepravného podniku CP Comboios de Portugal EPE schválením vlády, a tým, že neprijala potrebné vnútroštátne opatrenia na dodržanie povinnosti stanoviť podmienky, ktoré zabezpečia, aby bol rozpočet manažéra infraštruktúry Rede Ferroviária Nacional — REFER EP vyrovnaný, nesplnila povinnosti, ktoré jej vyplývajú jednak z článku 5 ods. 3 smernice Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc spoločenstva, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/12/ES z 26. februára 2001, a jednak z článku 7 ods. 3 smernice 91/440, zmenenej a doplnenej smernicou 2001/12, ako aj článku 6 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/14/ES z 26. februára 2001 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii, zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/58/ES z 23. októbra 2007.

2. Portugalská republika je povinná nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 38, 5.2.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 23. októbra 2012 [návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podali Amtsgericht Köln — Nemecko, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) — Spojené kráľovstvo] — Emeka Nelson, Bill Chinazo Nelson, Brian Cheimezie Nelson/ Deutsche Lufthansa AG (C-581/10), TUI Travel plc, British Airways plc, easyJet Airline Company Ltd, International Air Transport Association/Civil Aviation Authority (C-629/10)

(Spojené veci C-581/10 a C-629/10) ⁽¹⁾

[Letecká doprava — Nariadenie (ES) č. 261/2004 — Články 5 až 7 — Montrealský dohovor — Články 19 a 29 — Právo na náhradu v prípade meškania letu — Zlučiteľnosť]

(2012/C 399/04)

Jazyky konania: nemčina a angličtina

Vnútroštátne súdy, ktoré podali návrh na začatie prejudiciálneho konania

Amtsgericht Köln, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Emeka Nelson, Bill Chinazo Nelson, Brian Cheimezie Nelson (C-581/10), TUI Travel plc, British Airways plc, easyJet Airline Company Ltd, International Air Transport Association (C-629/10)

Žalované: Deutsche Lufthansa AG (C-581/10), Civil Aviation Authority (C-629/10)

Predmet veci

(Vec C-518/10)

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Amtsgericht Köln — Výklad článku 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, s. 1; Mim. vyd. 07/008, s. 10) — Právo na náhradu v prípade meškania letu — Zlučiteľnosť tohto práva so zákazom trestnej náhrady, náhrady s prísnou pokutou alebo náhrady inej nenahraditeľnej škody v článku 29 Dohovoru o zjednotení niektorých pravidiel pre medzinárodnú leteckú dopravu podpísaného v Montreale 28. mája 1999 (Montrealský dohovor), schváleného rozhodnutím Rady z 5. apríla 2001 (Ú. v. ES L 194, s. 38; Mim. vyd. 07/005, s. 491)